

**NOTICE TECHNIQUE
INSTALLATION • MISE EN SERVICE • ENTRETIEN
VOOR DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIK • GARANTIE
INSTALLATION AND USER'S
INSTRUCTION MANUAL • GUARANTEE**

Руководство по установке и эксплуатации



ELECTRICITE
performance

**CHAUFFE-EAU ELECTRIQUES
DE 50 A 200 LITRES VERTICAUX MURAUX, 300 LITRES STABLES**
Resistance Blindée ou stéatite

**ELEKTRISCHE BOILERS
MURAAL : 50 bij 200L ; OPPOOTJES : 300L**
Geblindeerde of Steatiet



**ELECTRICAL WATER HEATER
VERTICAL WALL : 50 to 200L ; FLOOR-STANDING : 300L**
Steatiet and Shielded

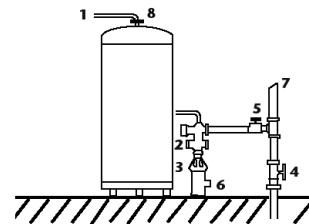


ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ
Настенные вертикальные аппараты : 50л → 200л
Устойчивый : 300 л
Керамический - Нагревательный элемент

Caractéristiques techniques / Technische Kenmerke / Technical characteristics

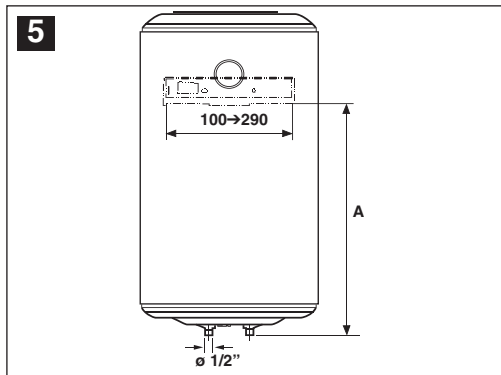
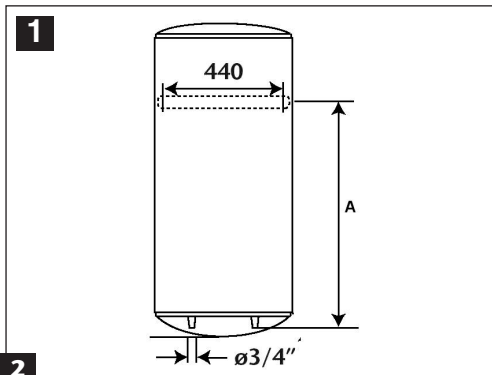
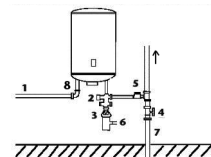
Type	Capacité en l	Puissance de chauffe résistance		Tension d'alimentation	Isolation électrique	Pression maxi	Poids nu	A
Types	Inhoud	Vermogen		Voeding	Elektrische isolatie	waterdruk	naak gewicht	A
Type	Capacity	Output (W)		Voltage	Electrical insulation	Pressure maxi	Weight empty	A
	Емкость	Мощность Вт при - 230 В		Напряжение (В)	ip	ДАВЛЕНИЕМ	Уистый Вес (кг)	A
		Stéatite Steatiet Steatite Керамический	Blindée Geblindeerde Shielded Нагревательный элемент					
VM	50		1500W	230 V Monophasé Eenfasig 230 V 230 V Single Phased Однофазный 230 в-	IP 25	7 bars / бар	17 kg / КТ	380 mm
VM	80		/		IP 25	7 bars / бар	21 kg / КТ	590 mm
VM	100		1600W		IP 25	7 bars / бар	24 kg / КТ	740 mm
VM	100	1200 W			IP 24	7 bars / бар	31kg / КТ	700 mm
VM	150	1800 W		230 V Monophasé Eenfasig 230 V 230 V Single Phased Однофазный 230 в-	IP 24	7 bars / бар	39 kg / КТ	1000 mm
VM	200	2400 W			IP 24	7 bars / бар	49 kg / КТ	1000 mm
VM	100		1200 W	230 V Monophasé Eenfasig 230 V	IP 24	7 bars / бар	29 kg / КТ	700 mm
VM	150		1600 W	230 V Single Phased	IP 24	7 bars / бар	39 kg / КТ	1000 mm
VM	200		2200 W	230 V Single Phased Однофазный 230 в-	IP 24	7 bars / бар	48 kg / КТ	1000 mm
VS	300		3300 W	Tous Courants Alle Stroomtypes TC Power Supply 400 3 В- / 230 В-	IP 24	7 bars / бар	68 kg / КТ	

Chauffe-eau stable / Vaste waterverwarmer
Floor-standing



- | | |
|---|---|
| 1 - Sortie eau chaude | 1 - Warmwaterafvoer |
| 2 - Groupe de sécurité | 2 - Veiligheidsgroep |
| 3 - Entonnoir-siphon | 3 - Trechter |
| 4 - Réducteur pour pression supérieure à 5 bars | 4 - Eventueel reduceventiel (igv > 5 bar) |
| 5 - Robinet d'arrêt | 5 - Stopkraan |
| 6 - vidange | 6 - Aflaat |
| 7 - Conduite eau froide | 7 - Koudwaterleiding |
| 8 - Raccord diélectrique | 8 - Verplicht dielektrische |
-
- | | |
|--|---|
| 1 - Hot water outlet | 1 - Труба выхода горячей воды |
| 2 - Safety valve | 2 - Спускное устройство для использования 2 раза в месяц |
| 3 - Funnel | 3 - Сифонная труба с воронкой |
| 4 - Pressure reducer if necessary (if > 5 bar) | 4 - Редукционный клапан, должен быть использован в случае, если давление подачи превышает 5 бар |
| 5 - Stop tap | 5 - Запорный кран |
| 6 - Discharge tosewer | 6 - Спуск в водосточную трубу |
| 7 - Cold water Supply | 7 - Труба входа холодной воды |
| 8 - Insulating union | 8 - Изолирующая муфта |

Chauffe-eau / Verticale
waterverwarmer voor wandmontage
Vertical wall / Настенные вертикальные аппараты



Nous vous remercions de lire attentivement cette notice avant d'installer cet appareil et de l'utiliser. Notre responsabilité ne saurait être engagée pour des dommages causés par une mauvaise installation ou par le non respect des Instructions se trouvant dans ce document ou pour une installation ne respectant pas les règles de l'art et les réglementations en vigueur à l'endroit où est installé l'appareil. Ces appareils sont conformes aux directives 2004/108/CEE concernant la compatibilité électromagnétique et 2006/95/CEE concernant la basse tension.

Mise en place

Installer l'appareil le plus près possible du lieu d'utilisation, dans un local à l'abri du gel, notamment afin d'éviter, le blocage du groupe de sécurité qui entraîne infailliblement la destruction de l'appareil par surpression (hors garantie).

L'installation doit permettre un accès facile au groupe de sécurité obligatoirement monté sur l'arrivée eau froide.

Si l'appareil est installé en étage ou dans les combles, il est conseillé de mettre un bac de rétention sous le chauffe-eau avec évacuation à l'égout.

Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est régulièrement à plus de 35°C, prévoir une aération du local.



Pour les appareils muraux (verticaux et horizontaux), s'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau et que les éléments de fixation sont adaptés à la qualité du mur. Ex : Un chauffe-eau de 200 litres atteint environ 250 kg en eau.

CHAUFFE-EAU VERTICAL MURAL (VM) :

Pour permettre le montage du groupe de sécurité et l'échange éventuel de l'élément chauffant, il est nécessaire de laisser un espace libre sous l'appareil de 300 mm pour les 100 litres et de 480 mm pour les 150 et 200 litres.

Accrocher l'appareil au mur suivant la côte figure 1

Si nécessaire, référence trépied : 309097

CHAUFFE-EAU STABLE (VS) :

Le chauffe-eau doit être installé en position verticale et de façon à garantir une bonne stabilité. Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser un espace libre d'au moins 400 mm face au capot résistance.

Pour le montage dans un endroit exigü, un rehausseur est disponible en option. Il permet le passage des tubes de raccordement ou de vidange sous l'appareil.

Le groupe de sécurité se trouve sur le coté de l'appareil.

Raccordement hydraulique

Avant de procéder au raccordement hydraulique, il est indispensable de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation afin de ne pas risquer d'introduire dans la cuve du chauffe-eau des particules métalliques ou autres.

Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

Quel que soit le type d'installation, elle doit comporter un robinet d'arrêt sur l'alimentation d'eau froide en amont du groupe de sécurité.

GRUPE DE SECURITE :

Il doit toujours être monté avec son siphon et à l'abri du gel et celui-ci raccordé à l'égout.

Pendant les périodes de chauffe, l'eau contenue dans la cuve se dilate et une partie de cette eau s'échappe sous forme de filet par la Vidange (environ 3% de la capacité par cycle de chauffe). Il n'y a pas lieu de s'inquiéter, ce phénomène est absolument normal.

Son installation doit être faite rigoureusement selon les schémas figure 3.

IMPORTANT :

Il est obligatoire de monter un groupe de sécurité à membrane neuf (non fourni) sur l'entrée eau froide de l'appareil (repère bleu). Il doit être de dimensions appropriées à la capacité (3/4" pour 75 à 300L) et marqué NF (conformité à la norme EN 1487).

La pression d'alimentation du réseau d'eau froide est généralement inférieure à 5 bars, Si tel n'est pas le cas, il est nécessaire de monter un réducteur de pression. Il doit être monté au départ de la distribution générale (sur l'eau froide près du compteur). Un réglage à une pression de 3 à 4 bars est recommandé.

Si la distribution de l'eau chaude est réalisée en matériaux de synthèse, il est nécessaire de choisir un matériel adapté aux conditions de fonctionnement (température et pression) et fortement conseillé de placer un régulateur de température sur le départ eau chaude.

Pour les régions où l'eau est très calcaire, l'utilisation d'un adoucisseur n'entraîne pas de dérogation à notre garantie sous réserve que celui-ci soit réglé, vérifié et entretenu régulièrement conformément aux règles de l'art et aux réglementations en vigueur.

(voir dessin de montage N°3)

Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre le groupe et l'entrée d'eau froide.

RACCORD DIELECTRIQUE :

Il est obligatoire de monter le raccord diélectrique ou à défaut d'un manchon en fonte (non fourni) sur le tube eau chaude (repère rouge) pour éviter les couples galvaniques fer/cuivre.

En cas de corrosion des tubes de raccordement non équipés de cette protection, notre garantie ne pourrait être appliquée.

Branchement électrique (Voir figure 4)

Avant toute intervention vérifier que les fils sur lesquels vous intervenez soient hors tension.

Le chauffe-eau que vous allez installer ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif.

Le chauffe-eau doit être relié à une canalisation fixe par un câble rigide (section des conducteurs : minimum 2,5 mm² et faire l'objet d'une ligne spécifique avec une protection.

L'appareil que vous installez est muni de son câble d'alimentation qui doit être raccordé à un boîtier de raccordement fixe. Ne pas raccorder l'appareil à l'aide d'une prise de courant.

L'installation doit comporter en amont (avant) du chauffe-eau un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

Suivant la tarification il peut être alimenté via un contacteur jour/nuit qui se trouve dans le tableau électrique de l'installation et qui est commandé par le compteur électrique.

La mise à la terre est obligatoire. une borne spéciale portant le repère  est prévue à cet effet.

Les produits sont livrés sans câble d'alimentation

ATTENTION : Le raccordement de l'alimentation électrique s'effectue uniquement sur le bornier du thermostat du côté des bornes libres, EN AUCUN CAS, ON NE DOIT PAS COURT CIRCUITER LE THERMOSTAT, NI RACCORDER LA RESISTANCE EN DIRECT. Voir figure 4 pour les branchements.

ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU.

Mise en service

Avant de mettre le chauffe-eau sous tension, le remplir complètement d'eau en ouvrant un à un tous les robinets d'eau chaude du logement. Ne les refermer que lorsque l'écoulement s'effectue régulièrement et sans bruit de tuyauterie (purge complète de l'air).

Lorsque le remplissage est terminé, les robinets d'eau chaude fermés, mettre l'appareil sous tension (penser au contacteur jour nuit au tableau électrique s'il y en a un). Attendre environ 30 minutes, et vérifier qu'une évacuation goutte à goutte se fait par l'orifice de vidange du groupe de sécurité (la pression atteignant 7 bars), et que l'ensemble de l'installation est étanche.

Dans le but d'optimiser la consommation d'énergie, le thermostat est réglé en usine pour que la température de l'eau dans le chauffe-eau soit limitée à 65°C ; la résistance à la corrosion et à l'entartrage s'en trouve améliorée.

Le thermostat est un organe de sécurité. Il est plombé et ne doit sous aucun prétexte être démonté ou subir d'éventuels réparations en dehors de nos usines.

Il est possible de baisser cette température en agissant exclusivement sur la molette prévue à cet effet sur le thermostat.

Le thermostat fait aussi fonction de coupe-circuit thermique de sécurité qui déclenche l'arrêt du chauffe-eau si la température atteint accidentellement une valeur exagérée. En cas de déclenchement de la sécurité, vérifier l'installation électrique et le serrage de toutes les connexions électriques avant de procéder à son réarmement. En cas de déclenchement répétitif, vérifier le corps de chauffe (vidange et détartrage par exemple) et faire remplacer le thermostat.

Pour ces opérations, il est nécessaire de démonter le capot résistance. Vérifier au préalable que l'appareil est hors tension.

Un chauffe-eau électrique à accumulation ne demande que très peu d'entretien mais il est important de METTRE PERIODIQUEMENT (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS), PENDANT QUELQUES SECONDES LE GROUPE DE SECURITE EN POSITION DE VIDANGE. Cette manœuvre permet d'évacuer d'éventuels dépôts pouvant à la longue obstruer la soupape du groupe de sécurité. Le non-respect de cette règle d'entretien peut entraîner une détérioration du chauffe-eau, NON COUVERTE PAR LA GARANTIE (surpression)

• **Vidange** : opération indispensable s'il y a risque de gel

1 - Couper le courant

2 - Fermer l'arrivée d'eau froide

3 - Vidanger grâce à la manette du groupe de sécurité (voir notice du groupe de sécurité) en ayant ouvert un robinet d'eau chaude

4 - Protéger le groupe de sécurité et les canalisations contre le gel

5 - Pour remettre le chauffe-eau en route, voir rubrique "Mise en Service".

• **Détartrage** : à faire effectuer tous les deux ans dans les régions d'eaux entartrante ; nous vous conseillons de vous adresser à un professionnel ; en profiter pour contrôler l'anode magnésium.

• **Vérification de l'anode** : à faire effectuer tous les 2 ans ; la remplacer si nécessaire.

• **Vérification des accessoires électriques et de la filerie** : à faire effectuer tous les 2 ans

• **Les pièces pouvant être remplacées sont :**

- Le capot de protection des éléments électriques

- Le thermostat

- L'anode de magnésium (après vidange et démontage de la bride)

- La résistance stéatite (sans vidange) et la résistance blindée (après vidange de l'appareil)

- Le corps de chauffe (si appareil à résistance stéatite) (après vidange et démontage de la bride)

- Le joint (si ouverture de la bride)

Le démontage de la bride implique le remplacement de l'anode et du joint.

Toute opération de remplacement doit être effectuée par un professionnel avec des pièces d'origine constructeur.

Conditions de garantie

Le chauffe eau doit être installé, mis en fonctionnement et régulièrement entretenu par une personne qualifiée, conformément aux règles de l'art, aux normes en vigueur et aux prescriptions de cette notice technique.

La garantie ne peut jouer que si le chauffe eau a fait l'objet d'un usage normal dans les conditions d'emploi pour lesquelles il est prévu. La garantie ne s'applique pas aux détériorations provenant de négligence, défaut de surveillance ou d'entretien ou de transformation quelconque de l'appareil.

Notre garantie s'exerce par échange ou fourniture gratuite à notre Distributeur des pièces reconnues défectueuses par nos services, ou le cas échéant de l'appareil, à l'exclusion des frais de main d'œuvre, des frais de transport ainsi que de toute indemnité et prolongation de garantie.

La garantie prend effet à compter de la date d'achat ou de pose par un professionnel, les factures d'achat ou d'installation faisant respectivement foi. En l'absence de justificatif, la date prise en compte sera celle de fabrication indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau majorée de six mois.

Durées de garantie :

Chauffe-eau électriques : La cuve du chauffe-eau est garantie 3 ans. Les accessoires électriques sont garantis 2 ans. La garantie de la pièce ou du chauffe-eau de remplacement (sous garantie) cesse en même temps que celle de la pièce ou du chauffe-eau remplacé.

Sont exclus de la garantie :

Les dégâts divers provoqués par :

- le non respect des prescriptions de cette notice et des réglementations en vigueur,

- des chocs ou chutes au cours des manipulations après le départ de notre usine,

- l'impossibilité de déceler et réparer immédiatement tout problème, suite au choix de l'emplacement du C.E, ayant rendu celui-ci difficilement accessible,

- une alimentation électrique présentant des surtensions importantes (réseau, foudre...).

- une alimentation avec une eau présentant des critères d'agressivités particulièrement anormaux (DTU - Plomberie 60-1 additif 4)

- un entartrage anormal des éléments chauffants et des organes de sécurité.

- des dégâts dus au gel ou aux intempéries.

- une usure anormale de l'anode magnésium

- absence d'entretien ou de contrôle.

- une modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi de pièces détachées non référencées par celui-ci.

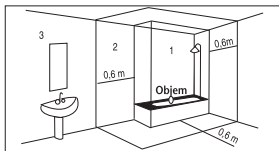
Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice, au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil.

Wij verzoeken u deze handleiding aandachtig te lezen alvorens de boiler te installeren. Wij kunnen in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor schade die te wijten is aan een verkeerde installatie of aan het niet naleven van de instructies uit dit document.

Dit toestel voldoet aan de Richtlijn 2004/108/CEE m.b.t. de elektromagnetische compatibiliteit en 2006/95/CEE m.b.t. de laagspanning.

Installatie

- Installeer het toestel in een vorstvrije ruimte.
- Het is verplicht een veiligheidsaggregaat (niet geleverd bij de boiler) in overeenstemming met de geldende norm op de ingang voor koud water van de boiler vast te schroeven.
- Wordt het toestel opgesteld in een vochtige ruimte of in een ruimte waar de omgevingstemperatuur constant meer dan 35 °C bedraagt, dan is een ventilatiesysteem noodzakelijk.
- Installatie in een badkamer: voor de opstelling van een toestel dient met 4 volumes rekening te worden gehouden, afhankelijk van de kenmerken van het toestel. Onze elektrische boilers mogen in alle onderstaande volumes worden opgesteld (behalve in volumen) - Vo, V1



Bevestiging

BEVESTIGING VAN EEN VERTICAAL WANDMODEL

- Controleer voor de bevestiging van (verticale en horizontale) wandmodellen of de muur sterk genoeg is om het gewicht van het met water gevulde toestel te dragen.
- Laat onder de uiteinden van de buizen van het toestel een ruimte van ten minste 300 mm (100 l) of 480 mm (150 - 200 l) vrij.
- Bevestig het toestel aan de wand met behulp van 2 vooraf in de muur gemetste bouten Ø 10 mm

INSTALLATIE VAN EEN BOILER OP POOTJES

De boiler moet in verticale positie worden geïnstalleerd zodat een goede stabiliteit wordt verkregen. Opdat het mogelijk blijft het verwarmingselement eventueel te vervangen, moet er een ruimte van minstens 400 mm vrij blijven tegenover de kap van de resistentie.

Aansluiting waterleidingen

Alvorens het toestel op de waterleidingen aan te sluiten, is het absoluut noodzakelijk de toevoerbuizen schoon te maken om te vermijden dat metalen of andere deeltjes in de tank van de boiler terecht komen. Het is bij alle soorten installaties verplicht op de koudwatertoevoer, vóór het veiligheids-element, een afsluitkraan te voorzien.

De installatie moet voorzien zijn van een op 7 bar getarreed (niet bijgeleverd) veiligheids-element (EN 1487) draagt en waarvan de afmetingen aan de inhoud zijn aangepast (3/4" : 100 tot 300 l). De installatie moet voorzien zijn van een reduceerventiel indien de druk meer dan 5 bar bedraagt. **Het reduceerventiel moet gemonteerd worden aan het begin van de algemene waterdistributie.** Wij raden een druk van 3 tot 4 bar aan.

- Om de plaatsing voor u te vergemakkelijken, is er een model voor het boren van de gaten op het kanton gedrukt. U hoeft alleen maar de kant van de verpakking los te snijden, die voorlopig tegen de muur te bevestigen op de plaats waar u het apparaat wilt hebben, en te boren op de aangegeven plaatsen. Indien VPE-leidigen gebruikt worden, wordt de inbouw van een thermostaatregelaar aan de uitgang van de boiler van harte aanbevolen. Deze moet afgesteld worden aan de hand van de prestaties van het gebruikte materiaal

- Voor streken waar het water zeer hard is met een hardheidsgraad > 20°F leidt het gebruik van een onthardingstoestel niet tot een afwijking van onze garantie, maar op de voorwaarde dat dit toestel afgesteld is in overeenstemming met de regels der kunsten regelmatig gecontroleerd en onderhouden wordt.

- Conform RGIE

VEILIGHEIDSELEMENT

Tijdens het verwarmen zet het zich in de tank bevindende water uit en een deel van dit water zal in een straaltje via de afblaaskraan ontsnappen (ongeveer 3 % van de capaciteit per verwarmingscyclus). Er is geen reden voor paniek, dit is een heel normaal verschijnsel.

Bij de installatie dienen de schema nauwkeurig in acht te worden genomen. Het is verplicht het veiligheids-element rechtstreeks op de koudwatertoevoer te plaatsen.

LET OP ! Sluit de warmwaterbuizen (rood kenteken) en de koudwaterbuizen (blauw kenteken) van de boiler in geen geval rechtstreeks op koperen buizen aan om te vermijden dat een galvanisch koppel (ijzer/koper) ontstaat. Het is verplicht de warmwaterbuis van een diëlektrische koppeling te voorzien (niet bijgeleverd).

Krijgen de schroefdraden van buizen die niet met dergelijke beveiligingen zijn uitgerust, te lijden onder corrosie, dan geldt onze garantie niet.

Elektrische aansluitingen (conform ARGI)

De boiler mag uitsluitend worden aangesloten op wisselstroom.

- De boiler moet op een vaste leiding zijn aangesloten d.m.v. een onbuigzame kabel (doorsnede van de geleiders: minimum 2,5 mm²).
- De aarding van het toestel is verplicht. Daarvoor is een specifieke aansluitklem voorzien (⊕).
- De installatie moet stroomopwaarts van de boiler voorzien zijn van een schakelaar voor alle polen met contactopeningen van ten minste 3 mm.
- Is de boiler een TC-model (alle stroomtypes), controleer of de elektrische draden aan de netspanning zijn aangepast.

LET OP ! BIJ DE MODELLEN MET EEN AANSLUITKLEMMENBLOK MOET HET SNOER OP HET AANSLUITKLEMMENBLOK WORDEN AANGESLOTEN, BIJ MODELLEN ZONDER AANSLUITKLEMMENBLOK OP DE INGANG VAN DE THERMOSTAAT.

Indienststelling

LET OP ! ZET EEN LEGE BOILER NOOIT ONDER SPANNING !

Zet de boiler pas onder spanning nadat hij volledig met water gevuld is: laat hem vollopen door eerst de warmwaterkranen te openen en opnieuw dicht te draaien zodra het water er regelmatig en geluidloos uit stroomt.

Wanneer de boiler gevuld is, zet de schakelaar handmatig op AAN en wacht een 30-tal minuten (de druk in de boiler bereikt dan 7 bar).

Controleer de waterdichtheid van de buis-aansluitingen alsook de waterdichtheid van de flensdichting.

- Om het energieverbruik te optimaliseren werd de thermostaat zo afgesteld dat de temperatuur van het water in de boiler beperkt blijft tot 65 °C (± 5 °C); zo blijft de weerstand beter bestand tegen corrosie en kalkaanslag.

- De thermostaat mag in geen geval worden bijgesteld of hersteld buiten onze fabrieken; alleen de normale afstelling door is toegestaan, d.w.z. dat alleen hij de wijzer na uitschakeling van het toestel mag verdraaien.
- De thermostaat is in fabriek afgesteld op 65°C (±5°C). U kunt deze afstelling wijzigen met behulp van het kartelwielje op de thermostaat.

THERMISCHE BEVEILIGING:

Al onze boilers zijn voorzien van een beveiliging die de boiler uitschakelt zodra per ongeluk een overdreven temperatuur wordt bereikt. Treedt het veiligheidssysteem in werking, ONDERBREEK IN DE EERSTE PLAATS DE STROOM; de installatie mag pas na een grondige controle opnieuw gereset worden. Schakel het toestel opnieuw in. Doet het probleem zich opnieuw voor, raadpleeg een bekwaam technicus om de thermostaat te laten vervangen.
HET VEILIGHEIDSSYSTEEM MAG IN GEEN GEVAL KORTGESLOTEN WORDEN.

Onderhoud

BELANGRIJK: HET IS NOODZAKELIJK HET VEILIGHEIDSELEMENT REGELMATIG (D.W.Z. TEN MINSTE EEN KEER PER MAAND) EEN PAAR SECONDEN OP DE STAND VOOR HET AFTAPPEN TE ZETTEN. OP DIE MANIER WORDT HET EVENTUEEL AANWEZIGE VUIL DAT DE KLEP OP DEN DUUR KAN VERSTOPPEN, AFGEVOERD. DOOR NIET-NALEVING VAN DEZE REGEL KAN DE TANK VAN DE BOILER BESCHADIGD RAKEN (IN DAT GEVAL GELDT DE GARANTIE NIET).

- Het aftappen: een boiler die niet gebruikt wordt en die aan vorst is blootgesteld moet worden afgetapt.

- 1 - Onderbreek de stroom.
- 2 - Draai de koudwatertoevoer dicht.
- 3 - Laat de tank leeglopen met behulp van de hendel van het veiligheidselement en door een warmwaterkraan open te draaien.
- 4 - Bescherm het veiligheidselement tegen vorst.
- 5 - Om de boiler opnieuw in dienst te stellen, raadpleeg de rubriek "Indienstelling".

- Ontkalking: laat de boiler in streken met kalkhoudend water om de twee jaar door een bekwaam technicus ontkalken; schraap de binnenwand van het toestel niet schoon.
- Verificatie van de elektrische accessoires en leidigen elke 2 jaar.
- Controle van de magnesium-anode : raadpleeg hiervoor om de 2 jaar een bekwaam technicus.
- De volgende onderdelen kunnen vervangen worden :

- De thermostaat,
- De magnesium-anode
- De weerstand, eventueel samen met het verwarmingslichaam
- De pakking,
- De kap,
- The controle-lampje van kleine modellen.

Wordt het verwarmingslichaam vervangen of de boiler geopend, dan moet de pakking systematisch worden vervangen. Om de weerstand van boilers met een geblindeerde weerstand te vervangen is het noodzakelijk de boiler af te tappen.

Alleen een bekwaam technicus mag defecte onderdelen vervangen door originele onderdelen van de constructeur.

Garantievoorwaarden

- De boiler dient door een bekwaam technicus geïnstalleerd te worden volgens de regels der kunst, de geldende normen en de voorschriften in de technische handleidingen. Het toestel dient normaal te worden gebruikt en regelmatig door een technicus te worden onderhouden.

In die omstandigheden worden de defecte onderdelen, die als dusdanig door onze diensten erkend worden, of eventueel het hele toestel, in het kader van de garantie vervangen of gratis aan de verkoper geleverd, met uitzondering van de werkuren, de transportkosten, eventuele schadevergoedingen en verlenging van de garantie.

"De garantie gaat in vanaf de datum van de installatie; de factuur m.b.t. tot de installatie geldt als bewijsstuk. Kan er geen bewijsstuk worden voorgelegd, dan wordt de begindatum berekend op basis van de fabricagedatum die op het plaatje met de technische kenmerken op de boiler staat, waaraan zes maanden worden toegevoegd."

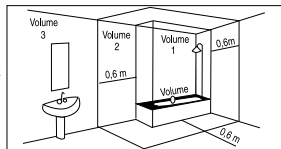
- Garantie : tank en het verwarmingslichaam : 3 ans
- Elektrische apparatuur en verwijderbaar uitrustingen : 2 ans.

De einddatum van de garantie van de nieuwe onderdelen of van de nieuwe boiler is dezelfde als van de vervangen onderdelen of van de vervangen boiler.

- Beperkingen van de garantie : Een installatie die niet aan de geldende reglementen en normen, of aan de regels der kunst voldoet, of niet volgens de instructies.
- Schade veroorzaakt door schokken of het laten vallen van het apparaat gedurende hantering na vertrek uit de fabriek.
- Het niet volgens de instructies van de gebruiksaanwijzing plaatsen van het apparaat.
- Aansluiting op een elektriciteitsnet met belangrijke overspanningen (net, bliksem)
- Gebruik van water met abnormaal corrosieve eigenschappen (EN 50160).
- Abnormale kalkaanslag op de verwarmings- en veiligheidselementen
- Installatie op een plaats die aan vorst of slechte weersomstandigheden is blootgesteld, in een oververhit of slecht geventileerd lokaal.
- Corrosie in de tank en volledig opgeloste magnesium-anode. Een niet onderhouden of niet controle
- Wijziging van de oorspronkelijke uitrustingen zonder instemming van de constructeur of gebruik van niet door de constructeur erkende reserveonderdelen.
- De bepalingen uit deze garantievoorwaarden doen niets af aan de wettelijke waarborg tegen verborgen gebreken ten gunste van de koper; deze waarborg blijft in ieder geval van toepassing volgens de voorwaarden van artikelen 1641 e.v. van het Burgerlijk Wetboek.

The applicable standards and national regulations on fitting, plumbing and electrical connections must be implemented on installation by a qualified person. The manufacturer cannot be held responsible for faulty installation or connection.

- Install the appliance in a room where it is protected from frost.
- Make sure that the partition wall used is able to withstand the weight of the appliance filled with water.
- If the appliance has to be fitted in a damp room or in a location where the temperature is higher than 35°C, ventilation must be provided in the room.
- When installed in a bathroom, our appliances can be placed in all areas except volume V0 and V1.
- If the water heater is installed above habitable rooms, fit a retaining tank with drainage to the sewage system.



INSTALLATION : See the drawing

Water connections

- Before proceeding with any plumbing connection, it is absolutely essential to clean the water supply pipes, to avoid any risk of introducing metal particles or other foreign element into the water heater.
- For copper piping, connection to the hot water outlet must be made using a cast iron or steel sleeve or a dielectric union in order to avoid corrosion of the tubes (due to direct contact between iron and copper). Do not use a brass union. (These accessories may be supplied depending on the destination).
- If using PER pipes, we strongly recommend that a thermostatic regulator be fitted to the water heater outlet. It will be set according to the performances of the equipment used.

UNVENTED INSTALLATION

- A safety device conforming with the applicable standards must be installed on the water heater inlet. (The safety valve may be supplied with the appliance).
- A pressure reducer is required when the water supply pressure exceeds 5 bars (not supplied).
- Do not forget to connect the safety device to an outlet pipe in order to drain the heat-expanded water or to allow for drainage of the water heater.

Electrical connections

- The water heater can only be connected and powered by a single-phase 220/240 V AC main supply and 400 3V~(300 L).
- Connect the water heater to a fixed duct or a standard ring-reinforced sheath routed to the calibrated receptacle in the cover by means of a rigid cable with conductors with a cross section of 2.5 mm². In the case of appliances fitted with a cable C or a plug, connect up directly.
- The cable earth conductor must be connected to the earth or a earth wire must be connected to the relevant terminal which is marked with the symbol \oplus . This earth connection is essential for safety reasons. The green/yellow earth wire must be longer than the phase wires.
- The installation must be equipped with a bipolar cut-out device conforming with applicable CEI-EN standards (contact opening of at least 3 mm), fitted upstream of the water heater.

- If the ducts are made of insulating material, the electrical circuits must be protected by a 30 mA earth-leakage breaker conforming with the applicable standards.

Thermal circuit breaker

- All our products are equipped with a thermal circuit breaker with manual resetting. This shuts off the power supply to the immersion heater if the temperature accidentally becomes too high. If this safety mechanism is tripped: a) Switch off the power before taking any further action. b) Remove the cover. c) Check the electrical connections. d) Reset the thermal circuit breaker.
- If the circuit breaker keeps tripping, have the thermostat replaced by a professional.

Setting into service

- **Caution : Never switch on the water heater without water**
- Before switching on, fill the water heater with water after turning on all the hot water taps. Bleed the pipes until there is no more air.
- Check for leaks from the tubes and panel seal under the cover. If there is a leak, tighten moderately.
- Check the operation of the water safety and drain devices.
- Switch on the appliance.
- After between 5 and 20 minutes depending on the capacity, check that the appliance works normally: no leaks from sealed sections, warmer water from tap. (Depending on the type of safety device, there may be drips from the safety valve).
- During heating, and depending on the characteristics of the water, immersion water heaters may make a boiling sound. This noise is normal and does not mean the appliance is defective.

Adjusting the thermostat

- Some appliances are supplied with a temperature adjusting knob which can be used to set the water temperature to between 10 and 65°C. Important: heat the water to at least 60°C at least once a day in order to prevent the development of legionnaire's disease.
- For models without adjusting knob, the temperature can be adjusted directly on the thermostat inside the cover. The thermostat is factory adjusted to full setting (65°C+ 5°C).

Maintenance

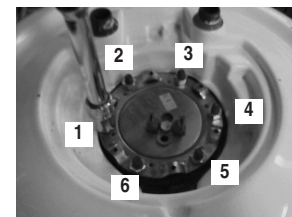
Maintenance by householder

- Operate the water safety drain valve once a month.

Maintenance by qualified personnel

- The following maintenance operations are recommended:
 - a) Descale the water heater and its heating components once every two years, without scraping or striking its walls.

- In the case of water with a TH level exceeding 20°F, it is advisable to treat the water. If a softener is used, the water hardness must remain greater than 15°F.
- b) Replace the magnesium anode once every two years or if it is worn by more than 50%.
- The water heater must be drained before replacing the heating element or the anode. Do not forget to switch off the power supply, shut off the cold water supply and open the hot water taps before carrying out these operations.



- When the water heater has been opened, the joint must be replaced and it must be reassembled by tightening the nuts with reasonable force (tightening of alternate nuts: 1/4/2/5/3/6). Check the following day and retighten if necessary.

SPARE PARTS : Thermostat, joints , heating element, pilot light, magnesium anode.
Original spare parts supplied by the manufacturer must be used.

Scope of warranty

- The water heater must be installed by a qualified person in conformance with standards practices, the applicable standards and the instructions in our installation manuals.
- It must be used normally and must be regularly maintained by a specialist.
- In these conditions, the warranty covers the replacement or supply, free of charge, to our distributor, of parts acknowledged to be faulty by our technical departments or, where applicable, of the appliance (excluding labor charges, carriage and any compensation or extension of warranty).
- The warranty comes into effect as from the day of installation, as indicated by the purchasing or installation invoice. If no documentary proof can be provided, the warranty period shall start six months after the date of manufacture indicated on the identification plate stuck on the water heater.
- The manufacturer shall not, in any circumstances, be held responsible for costs and damage resulting from incorrect installation (frost, lack of connection to sewage system, lack of retaining tank, etc.) or from access difficulties.
- Any accident must be declared to the distributor before replacement under the warranty, and the appliance shall be kept at the disposal of insurance assessors and of the manufacturer.
- The provisions of these terms of warranty do not deprive the purchaser of rights to legal recourse with regard to latent defects or faults which remain applicable in all circumstances according to the laws of each country.

This warranty does not cover failures due to:

- Abnormal environmental conditions (exposure to frost or weather, supply of water with abnormal and especially aggressive characteristics not complying with drinking water requirements, power supply with high overvoltages)
- Installation not conforming with applicable regulations, standards and standard practices (Overpressure safety devices not fitted or incorrectly fitted, abnormal corrosion due to incorrect water connection (contact between iron and copper), incorrect earthing, inadequate cable cross section, failure to comply with specified connection drawings, etc.)

Term of warranty: IF THE WARRANTY PERIOD DON'T INDICATE ON THE IDENTIFICATION PLATE, YOU MUST BE IN CONTACT WITH YOUR SELLER

The products described in this document may be modified at any time in order to ensure conformance with changes in techniques and applicable standards. Appliances conforming with electromagnetic directive 2004/108/CEE and low-voltage directive 2006/95/CEE.

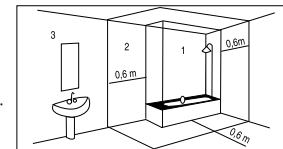
- Faulty maintenance (abnormal scaling of heating component or safety devices, lack of maintenance of safety device, outer casing subjected to external damage, modification of original equipment without advice of the manufacturer, or utilization of spare parts not listed in the manufacturer's spare parts lists.

Установка

Государственные нормы и регламентации по установке, а также по гидравлическому и электрическому подключению должны быть соблюдены в момент установки аппарата квалифицированным лицом, фирма производитель не несет ответственности за неисправности, связанные с неправильной установкой или подключением.

- Поместить аппарат в помещении, защищенном от холода.
- Убедиться, что стенка способна выдержать вес аппарата, заполненного водой.
- Если аппарат должен быть установлен во влажном помещении или месте, где температура превышает 35°C, следует предусмотреть вентиляцию помещения.
- Наши изделия могут быть размещены в ванной комнате любого объема, исключая объем $\sqrt{0}$, V1
- Если водонагреватель устанавливается над жилыми помещениями, необходимо предусмотреть резервуар со стоком в водоотводную трубу.

См. Схему по установке



Гидравлическое подключение

- Прежде чем приступить к подсоединению к системе водоснабжения, необходимо тщательно прочистить питающий трубопровод, чтобы предотвратить попадание в бак нагревателя металлических и других частиц.
- При наличии медного трубопровода, подсоединение к трубе выхода горячей воды должно производиться только при помощи муфты из чугуна, стали, или женьпроводящего соединения, во избежание коррозии системы труб из-за непосредственного контакта железа с медью. Соединения из латуни запрещены. (Это оборудование поставляется в зависимости от назначения).

СБОРКА ПОД ДАВЛЕНИЕМ:

- Обязательно установить на входе водонагревателя новое предохранительное устройство отвечающее действующим нормам. (Предохранительный клапан может быть поставлен вместе изделием).
- Редукционный клапан может быть необходим в случае, когда давление подачи превышает 5 бар (не входит в поставку).
- Не забыть присоединить к сливной трубе предохранительное устройство, необходимое для слива воды, увеличивающейся в объеме при нагреве, а также служащее для ее слива при опорожнении водонагревателя.

Электрическое подключение

- Водонагреватель может функционировать только в том случае, если он подключен к сети переменного однофазного тока 220/240 В. (300Л: 400 Э В / 230 В)
- Подключать водонагреватель к постоянной кабельной проводке или к кольцевому электропроводу, стандартизованному под откалиброванное гнездо в кожухе, с помощью жесткого кабеля с токопроводящими жилами сечением 2,5 мм². Аппараты, снабженные кабелем или вилкой подключать напрямую.
- Обязательно заземлить заземляющий провод кабеля или подвести заземляющий провод к предусмотренному выходу, обозначенному соответствующим символом. Это подсоединение необходимо в целях безопасности. Заземляющий зелено-желтый провод должен быть длиннее фазовых.
- Установка должна иметь на входе перед водонагревателем биполярное отключающее устройство, отвечающее действующим нормам CEI-EN (расстояние между контактами - не менее 3 мм).
- В случае, если проводка выполнена из изоляционного материала, электропроводка будет защищена дифференциальным выключателем в 30 мА, адаптированным к действующим нормам.

Тепловой предохранитель

- Вся наша техника оборудована тепловым предохранителем с ручным возвратом в исходное положение, который отключает питание водонагревателя, если температура становится аварийно-высокой. В случае аварийного отключения: а) отключить электричество перед любой операцией, б) снять кожух, в) проверить электрическое подключение, г) вернуть тепловой предохранитель в исходное положение.
- В случае частого отключения обратиться к специалисту для замены термостата.

Приведение в действие

- **Внимание, никогда не подключать к электросети водонагреватель без воды**
- Прежде чем подключить водонагреватель, необходимо наполнить его водой, открыв заранее краны с теплой водой для полного вытеснения воздуха из трубопровода.
- Проверить герметичность патрубков и прокладки дверцы под кожухом. В случае наличия протечки, умеренно их затянуть.
- Проверить работу гидравлических предохранительных и спусковых устройств.
- Подключить аппарат к электросети.
- По истечении 5-ти - 20-ти минут (в зависимости от объема водонагревателя) убедиться в том, что аппарат работает нормально (отсутствие протечек в водонепроницаемых частях, теплая вода в кране). Убедиться также, что на предохранительный клапан не капает вода.

- При нагреве, в зависимости от качества воды, облицованные водонагреватели могут издавать шум; это явления вполне нормально и не выражает никаких признаков неисправности аппарата.

Настройка термостата

- Некоторые аппараты поставляются с ручкой установки температуры, позволяющей регулировать температуру воды от 10 до 65°C. Внимание, доводить нагрев воды, по крайней мере, 1 60°C не меньше одного раза в день, чтобы предупредить появление легионеллеза.
- У моделей без ручки можно регулировать температуру непосредственно при помощи термостата, расположенного на кухне. Термостат отрегулирован на заводе на диапазон (65°C +/-5°C).

Уход

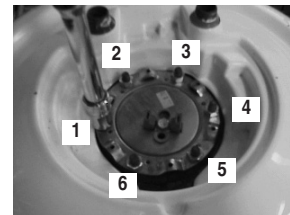
Домашний уход

- Раз в месяц пускать в ход спусковое устройство гидравлической безопасности.

Уход, осуществляемый специалистами

- Рекомендуется а) каждые 2 года очищать от накипи водонагреватель и его нагревающие устройства, не царапая и не стуча по стенкам. Воду, имеющую жесткость Т1 выше 20°f, рекомендуется обрабатывать. При использовании смягчающего средства жесткость воды должна оставаться выше 15°f. б) менять магниевый анод каждый 2 года, или в случае его износа более, чем на 50%.
- Замена нагревательного элемента или анода требует слива воды из водонагревателя. Перед тем, как производить любые действия по уходу, необходимо отключить электропитание, холодную воду и включить горячую.
- Открытие водонагревателя требует замены прокладок и последующего закрытия путем умеренного завинчивания гаек, проверить на следующий день и, если необходимо, подкрутить. (Фото справа)

КОМПЛЕКТНОСТЬ: термостат, прокладки, нагревательный элемент, сигнальная лампа, магниевый анод. Должны использоваться запасные детали, произведенные только изготовителем.



Действие гарантии

- Водонагреватель должен устанавливаться квалифицированным специалистом в соответствии с существующими на то правилами, действующими нормами и предписаниями нашей инструкции.
- Он должен использоваться в нормальных условиях, и его регулярное техническое обслуживание должно осуществляться специалистом.
- В этих условиях наша гарантия предусматривает замену или бесплатную поставку деталей нашему дистрибутору, признанных дефектными нашими службами, или, при необходимости, аппарата, исключая оплату рабочей силы и доставки, а также, исключая любое возмещение убытков и продление срока гарантии.
- Гарантия вступает в силу с момента выписки счета на приобретенный или установленный товар. При отсутствии подобного подтверждения, датой вступления гарантии в силу считается дата изготовления, указанная на заводском щитке водонагревателя, плюс 6 месяцев.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за расходы и повреждения, связанные с затруднительным доступом к аппарату, или же с неправильной установкой изделия (замораживание, отсутствие подключения к стоку отработанной воды, отсутствие удерживающего бака и т.д.).
- Поставщик следует известить о любой неисправности до гарантийного обмена, в этом случае неисправный аппарат будет передан в распоряжение экспертов.

Гарантийный срок: Гарантийный срок указан на гарантийном талоне.

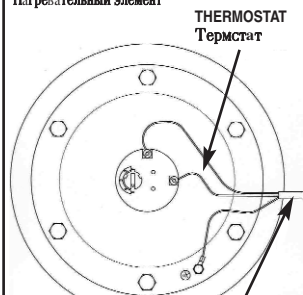
Изделия, представленные в настоящем документе, могут быть изменены в любой момент в целях соответствия развитию техники, а также для приведения их в соответствие с новыми нормами и правилами. Аппараты соответствующую директивам, касающимся электромагнитных приборов 2004/108/СЕЕ и приборов низкого давления 2006/95/СЕЕ.

Из гарантийного обслуживания исключаются поломки, связанные:

- С особыми внешними условиями (замораживание, другие экстремальные температурно-климатические условия, снабжение водой с высокими критериями агрессивности, помимо критериев пригодности для питья, большое перенапряжение в сети).
- С установкой, не соответствующей имеющимся на то правилам и действующим нормам (отсутствие или неправильная установка устройства защиты от избыточного давления, коррозия, вызванная неправильным гидравлическим подключением (наличие контакта железо/медь), неправильное заземление, слишком маленькое сечение кабеля, несоблюдение установленных схем подключения).
- С неправильным уходом (отложение накипи на нагревательных и предохранительных устройствах, отсутствие технического ухода за предохранительным устройством, внешние агрессивные воздействия на обшивку, замена основного оборудования без консультации с производителем или же использование запасных частей, не рекомендованных производителем).

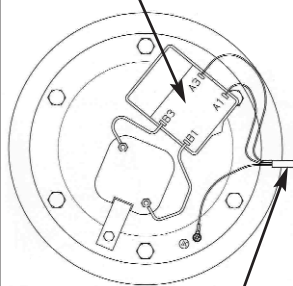
Monophasé 230 V - Blindé
Eenfasig 230 V - Gelindeerde
230 V Single Phased - Shielded
Однофазный 230 в-
Нагревательный элемент

VM



BRANCHEMENT INSTALLATEUR
ELEKTRISCHE ANNSLUITINGEN
ELECTRICAL CONNECTIONS
Электрическ подклфуение

THERMOSTAT
Термстат

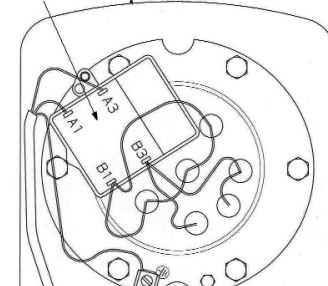


BRANCHEMENT INSTALLATEUR
ELEKTRISCHE ANNSLUITINGEN
ELECTRICAL CONNECTIONS
Электрическ подклфуение

VM

Monophasé 230 V - Blindé / Eenfasig 230 V - Gelindeerde
230 V Single Phased - Shielded
Однофазный 230 в- Нагревательный элемент

THERMOSTAT / Термстат

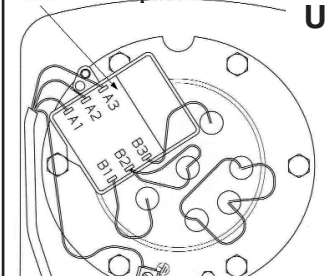


BRANCHEMENT INSTALLATEUR
ELEKTRISCHE ANNSLUITINGEN
ELECTRICAL CONNECTIONS
Электрическ подклфуение

VS

MONTAGE TRIPHASÉ 400 V - Blindé / DRIEFASIG 400 V - Gelindeerde
THREE PASE 400 V - Shielded
Трехфазный 400в- -
Нагревательный элемент

THERMOSTAT / Термстат



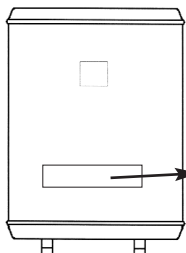
BRANCHEMENT INSTALLATEUR
ELEKTRISCHE ANNSLUITINGEN
ELECTRICAL CONNECTIONS
Электрическ подклфуение

VS

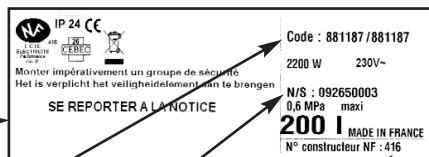
RÉSINE
USINE

INFORMATIONS APRES VENTE (France uniquement) : QUE FAIRE EN CAS DE PANNE ?

1. Relever les références du Produit



Etiquette collée sur l'habillage



Code commercial / N° de série / N° constructeur

2. Contacter votre MAGASIN avec les références du Produit

» Votre MAGASIN est l'interlocuteur direct pour le traitement de la garantie des pièces ou du produit.

A. Réparation du produit

Votre MAGASIN fera avec vous le diagnostic de la panne éventuelle et fournira les pièces nécessaires. Pièces susceptibles d'être échangées : Capot de protection / Joint de porte / Thermostat / Élément chauffant (blindé ou stéatite) / Corps de chauffe pour résistance stéatite. Vous pourrez ensuite procéder au remplacement de la pièce concernée. Votre MAGASIN vous accordera la garantie conformément aux articles L 211-1 et suivants du code de la consommation (dans certains cas il pourra solliciter une expertise technique des pièces présumées défectueuses auprès du fabricant. **(Il est donc absolument nécessaire de ramener ces pièces à votre magasin).**

B. Remplacement du produit complet

Ne s'applique que pour les cas de fuite due à une cuve percée (sont exclues, les fuites pouvant être dues à un problème de joint d'étanchéité). Votre MAGASIN gèrera l'échange du produit. La garantie sera accordée après expertise technique du produit en usine (Voir les conditions générales de garantie).



Un produit présumé à l'origine d'un sinistre, doit rester à la disposition des experts d'assurance, et le sinistré doit en informer son Assureur.

Recommandations du groupement interprofessionnel des fabricants d'appareils ménager sur la bonne utilisation des produits

Manutention : La manutention et la mise en place de l'appareil doivent être adaptées au poids et à l'encombrement de l'appareil

Emplacement : L'appareil doit être placé à l'abri des intempéries et protégé du gel

Positionnement : L'appareil doit être positionné selon les prescriptions du fabricant

Fixation : Le support et les dispositifs de fixation doivent supporter un poids correspondant à deux fois la capacité en litre de l'appareil. Tous les points de fixations prévus par le fabricant doivent être utilisés

Raccordement : Effectuer les raccordements en respectant les schémas et prescriptions du fabricant. Veiller tout particulièrement à ne pas neutraliser le thermostat
Pour éviter tout échauffement du câble d'alimentation, respecter les types et sections de câbles préconisés dans la notice d'installation. Dans tous les cas, respecter les réglementations en vigueur

S'assurer de la présence en amont d'une protection électrique de l'appareil et de l'utilisateur (exemple, pour la France, présence d'un disjoncteur différentiel 30mA)
Vérifier le bon serrage des connexions

Relier impérativement l'appareil à une bonne connexion de terre

S'assurer que les parties sous tension restent inaccessibles (présence des capots dans leur état d'origine). Les passages de câbles doivent être adaptés aux diamètres de ceux-ci

Entretien : S'assurer périodiquement du bon fonctionnement de l'organe de sécurité hydraulique, selon les préconisations du fabricant

Toute intervention doit être réalisée, appareil hors tension

Transformation : Toute modification de l'appareil est interdite. Tout remplacement de composants doit être effectué par un professionnel avec des pièces d'origine constructeurs

Fin de vie : Avant démontage de l'appareil, mettre celui-ci hors tension et procéder à sa vidange

La combustion de certains composants peut dégager des gaz toxiques, ne pas incinérer l'appareil.

AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

WARNING

This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.
Care must be taken at all times to keep children from playing with the device.

WAARSCHUWING

Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

SERVICE CONSOMMATEURS :

**SATC - Rue Monge - BP 65 - LA ROCHE SUR YON Cedex
BELGIQUE : Avenue Château Jaco 1 - 1410 WATERLOO**